

dité de pouvoir les enfiler. 60 deniers font ce qu'on appelle, dans le pays un *Thiene*<sup>1</sup> et dix *Thienes* ou 600 deniers font ce qu'ils nomment un *Quouane*<sup>2</sup>. L'or ou l'argent, sous quelque forme de monnoye qu'ils se trouvassent, étaient marchandise dont le prix variait suivant la rareté et les besoins.

Je trouvai que la piastre, qui avait toujours valu un *Quouane*, trois *Thienes*, ou 780 deniers, ne valait plus qu'un *Quouane*, ou 600 deniers.

Comme les piastres devaient être par la suite la matière principale de nos achats à la Cochinchine, il me parut essentiel, dans une première tentative de commerce, d'en bien établir la vraie valeur et d'en fixer le prix pour toujours, afin de savoir sur quoi compter. Je donnai donc tous mes soins à ce premier objet.

Je proposai d'abord au Roi de lui vendre une partie des piastres, que j'avais apportées, à raison de 780 deniers la piastre. Ma proposition fut rejetée; comme je savais que ce prince avait eu précédem-

1. Le *Tien*, appelé par les étrangers sapèque, est une pièce de monnaie trouée au milieu; elle forme la 10<sup>e</sup> partie de l'once ou lu'o'ng; c'est aussi la réunion de 60 sapèques en zinc.

« Les marchandises une fois vendues se payent en or ou en argent, mais plus souvent et plus communément en *catches* [sapèques] qui sont l'unique monnoye du pays. Ils les enfilent à la façon chinoise. Chaque ligature ou amarrage est composée de 600 catches, laquelle quantité ils nomment un *quam*. Le *quam* vaut 4 l. 10 sols de notre monnoye. Ce *quam* se divise en dix *tiens* ou *masses* [mace] qui chacune ont soixante catches. Ils n'ont ni sols ni *condorins*. Au dessous du tien, ils comptent par *choué*. Un *choué* c'est 10 *quams* ou 6.000 catches. Ainsi le *quam* ou *taël* de Cochinchine ne fait que 6 masses de Chine. Par conséquent le *taël* de Chine fait un *quam* 6 *tiens* et 40 catches de Cochinchine. L'or et l'argent ne sont que marchandises. » (*Mém. sur la Cochinchine*, 1744. — *Rev. d'Ext.-Orient*, II, 1883, pp. 332-3.)

Poivre donne dans son *Journal*, III, pp. 467 seq., la *Manière de fondre les catches en Cochinchine*.

2. Un *quan* est une ligature de sapèques composée de 600 pièces de zinc; la ligature est appelée *Môt quan tien*.